

Abu Dhabi
أبو ظبي

Issuance of a New Work Permit - Domestic Worker
إصدار تصريح عمل جديد - عامل مساعد

107631

11/05/2024 13:56:16



Scan QR to verify
يمكنك التحقق QR
بمسح ال



DW252444809AE

MOFI Receipt No: 20241150009770106

URN No: 10407190827694517787

Amount: 292.68 AED

Employer Information / بيانات صاحب العمل

Employer Name / اسم صاحب العمل	Nationality / الجنسية	Date Of Birth / تاريخ الميلاد
LATEEFA HUZAIM SAIF لطيفه هزيم سيف عوض AWADH ALMAZROUEI المزروعي	UNITED ARAB EMIRATES الإمارات العربية المتحدة	07/27/1988 00:00:00
Unified number / الرقم الموحد	Passport number / رقم الجواز	Issue Date / تاريخ الإصدار
107631	AA0448162	10/30/2023 00:00:00
Expiry Number / تاريخ الانتهاء	Mobile phone / الهاتف المتحرك	Phone Number / رقم الهاتف
10/29/2028 00:00:00	0504767672	020000000
PO Box / صندوق البريد	Employer's bank account number / رقم الحساب البنكي لصاحب العمل	Employer's insurance payment receipt number / رقم إيصال الدفع للتأمين لصاحب العمل
000		DN-0001538282

Employee Information / بيانات العامل

Worker Name / اسم العامل	Nationality / الجنسية	Date Of Birth / تاريخ الميلاد
ASTER DEJENE HAILU استر ديجين هايلو	ETHIOPIA جمهورية إثيوبيا الديمقراطية الاتحادية	11/09/1994
Gender / الجنس	Passport number / رقم الجواز	Issue Date / تاريخ الإصدار
FEMALE انثى	EP6664750	31/08/2021
Expiry Number / تاريخ الانتهاء	Mobile phone / الهاتف المتحرك	
08/30/2026	00222222222222	

Applicant Information / بيانات مقدم الطلب

Person Name / اسم الشخص	ID number / رقم الهوية	Nationality / الجنسية
MEERA IBRAHIM AHMED ALI المارزوقي ميهر ابراهيم احمد على المرزوقي	784200269146864	ARE

@mohre_uae 600590000

/mohre

www.mohre.gov.ae

ask@mohre.gov.ae

قنوات مبتكرة .. خدمات ذكية
Innovative Channels .. Smart Services

تبقى الأهم
THE MOST IMPORTANT ... YOU ARE

تواصل معنا
عزيزنا المتعامل، اقتراحاتك واستفساراتك وملاحظاتك، هي من أولوياتنا، يمكنك الآن تقديمها عبر قنوات التواصل المختلفة مثل مركز اتصال وزارة الموارد البشرية والتوطين 600590000 أو من خلال الموقع الإلكتروني www.mohre.gov.ae والبريد الإلكتروني ask@mohre.gov.ae

Connect with us

Dear customer, your suggestions, inquiries and complaints are our priority. You can now submit them via MOHRE contact center 600590000, or through our website: www.mohre.gov.ae or Email: ask@mohre.gov.ae



تواصل
TWASOUL

Ministry Of Human Resources & Emiratisation
Issuance of a New Work Permit - Domestic
Worker
Transaction No : - DW252444809AE



وزارة الموارد البشرية والتوطين
إصدار تصريح عمل جديد - عامل مساعد
DW252444809AE

عقد عمل لعمال من فئة عمال الخدمة المساعدة
UAE Domestic Labour Contract

Contract No. **DW252444809AE**

رقم العقد : **DW252444809AE**

On the () in the United Arab Emirates, this agreement was made between the First Party and the Second Party by:

في دولة الإمارات تم الاتفاق بين كل من الطرفين () الموافق
الأول والطرف الثاني :

1- Name of the Employer : **LATEEFA HUZAIM SAIF AWADH ALMAZROUEI**

1 - اسم صاحب العمل : لطيفه هزيم سيف عوض المزروعى

Address/Emirate/Area/Street : **ABU DHABI/ ABU DHABI/ 111**

العنوان/الإمارة/المنطقة/الشارع : أبو ظبي/ **ABU DHABI/ 111**

Telephone No. : **0200000000**

الهاتف الأرضي : **0200000000**

Mobile No. : **0504767672**

الهاتف المحمول : **0504767672**

PO Box : **000**

صندوق البريد : **000**

Email address : **Lateifa88@hotmail.com**

البريد الإلكتروني : **Lateifa88@hotmail.com**

Sponsor Passport No. : **AA0448162**

رقم الجواز لصاحب العمل : **AA0448162**

Nationality: **UNITED ARAB EMIRATES**

الجنسية : **الإمارات العربية المتحدة**

ID No. : **784198835404983**

رقم الهوية : **784198835404983**

As mentioned in this clause, the first party in the employment contract is the employer.

ويُشار إلى ما ذكر في هذا البند بالطرف الأول (أو صاحب العمل) في عقد العمل
وُملّحه .

And

2-Domestic Worker : **ASTER DEJENE HAILU** Gender : **FEMALE**

2-العامل المساعد / العاملة المساعدة : **استر ديجين هايلو** / أنثى

Nationality : **ETHIOPIA**

الجنسية : **جمهورية إثيوبيا الديمقراطية الاتحادية**

Domestic Worker Passport No. : **EP6664750**

رقم جواز السفر للعامل المساعد : **EP6664750**

What is mentioned in this clause is referred to as the second party (domestic worker / domestic worker) in the work contract and its appendix.

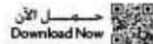
ويُشار إلى ما ذكر في هذا البند بالطرف الثاني (العامل المساعد / العاملة المساعدة)
في عقد العمل وُملّحه



Our SMART SERVICES in your hands



خدماتنا الذكية بين يديك





ويشار إلى ما ذكر في هذا البندين (1 و 2) معا (بالطرفين أو الطرفان) في عقد العمل وملحقه .

In the employment contract and its appendices, the parties mentioned in clauses (1 and 2) together are referred to as (the two or parties).

تمهيد:

Preamble

حيث أبدى الطرف الأول نيته في التعاقد مع الطرف الثاني لتشغيله في العمل المحدد أدناه ، لذلك وقع الطرفان سابقاً عرض العمل رقم (....) لسنة..... ، وقد إتفقا فيما بينهما على البنود التالية ، بعد أن أقر كل منهما بأهليته للتعاقد وبعد أن أقر بأن هذا التمهيد ، وعرض العمل السابق توقيعه منهما وملحقه ، جزء لا يتجزأ من هذا العقد :

Whereas the first party expressed its intention to contract with the second party to recruit him/ her it in the work specified below, therefore the two parties previously signed Job Offer No. (.....) for the year of (.....) Having acknowledged each other's eligibility to contract, they have agreed on the following clause: Declaring that this preamble, along with the Job Offer for the previous work signed by them, and its appendix, form part of the contract

البند (الأول)

Article 1

يلتزم الطرف الثاني بأن يعمل لدى الطرف الأول بوظيفة / أو بمهنة خادمه ، بدولة الامارات العربية المتحدة في : أبو ظبي

The second party is obligated to work for the first party in a job or profession **HOUSEMAID** , at **ABU DHABI** in the United Arab Emirates

البند (الثاني)

Article 2

تكون مدة هذا العقد 0 سنة (تُكتب المدة بحيث لا تزيد على عامين) تبدأ من تاريخ دخول الدولة إذا كان العامل مُستقديماً من خارجها لهذا التعاقد تحديداً . ومن تاريخ تعديل وضعه إذا كان العامل المُتعاقد معه أصلاً

داخل الدولة لأسباب أخرى غير هذا التعاقد تحديداً ، وتنتهي في.....

The duration of this contract is 0 year (not to exceed the period of two years) beginning on the date of entry in the UAE, if the Second Party was recruited outside the UAE for the purpose of employment under this specific contract; or the date of change of status, if the Second Party had been the UAE for a purpose other than being employed under this contract; and ending on (expiration date)



مركز الاتصال 600590000
Call Center 600590000

Our SMART SERVICES in your hands



خدماتنا الذكية بين يديك

حمل الآن
Download Now



Ministry Of Human Resources & Emiratization
Issuance of a New Work Permit - Domestic
Worker
Transaction No : - DW252444809AE



وزارة الموارد البشرية والتوطين
إصدار تصريح عمل جديد - عامل مساعد
DW252444809AE

البند (الثالث)
Article 3

يعمل الطرف الثاني لدى الطرف الأول فترة تجربة لمدة (6 أشهر) .

The second Party shall be placed under probation for a period of 6 months

البند (الرابع)
Article 4

اتفق الطرفان على أن يعمل الطرف الثاني لدى الطرف الأول مقابل أجر شهري شامل : مقداره 1000

The Two Parties agree that the Second Party shall be entitled to a gross monthly wage of 1000 that includes:

ويشمل هذا الأجر الآتي:

1. الأجر الاساسي ومقداره 1000 (الف درهم إماراتي) (ملاحظة : الأجر يُكتب بالأرقام وبالحروف)

1- A basic wage of 1000 (He one thousand dhirams) (to be entered in letters and infigure)

2. البدلات (ملاحظة كل بدل يُكتب بالاسم ويُكتب مقداره بالأرقام وبالحروف أو يكتب أمامه لا يوجد ، أو البديل العيني له مثل حالة منحه سكناً وليس بدلاً نقدياً) وتشمل الآتي :

2- Allowances

- بدل سكن 0

a. Accommodation 0

- بدل الراحة الاسبوعية

b. Weekly rest allowance

- بدل تذكرة سفر 0

c. Air travel for Second Party 0

3. سداد الأجر الشهري بالدرهم الإماراتي خلال مدة لا تتجاوز (10) عشرة أيام من تاريخ استحقاقه.

3- Paying the monthly salary in UAE dirhams no later than ten days after it is due.

4. يستحق العامل المساعد الأجر من تاريخ دخوله للدولة، أو من تاريخ تعديل وضعه.

4- Domestic workers are entitled to wages from the date of their entry into the country or when their status is amended

5. سداد الأجر بموجب إيصال خطي أو أية وسيلة إثبات أخرى تقرها الوزارة.

5- Written receipts or other means of proof as determined by the Ministry must accompany wages payments



مركز الاتصال 600590000
Call Center 600590000

Our SMART SERVICES in your hands



خدماتنا الذكية بين يديك

حمل الآن
Download Now



Ministry Of Human Resources & Emiratization
Issuance of a New Work Permit - Domestic
Worker
Transaction No : - DW252444809AE



وزارة الموارد البشرية والتوطين
إصدار تصريح عمل جديد - عامل مساعد
DW252444809AE

البند (الخامس)
Article 5

علاقة العمل ، التي ينظمها هذا العقد ، علاقة تعاقدية رضائية ، ولا يلزم أي طرف من الطرفين باستمرار تعاقد مع الطرف الآخر بغير إرادته ، على أن يتحمل الطرف الذي أنهى العلاقة بإرادته المنفردة كافة التبعات القانونية المترتبة على ذلك وفقاً لما هو مُحدد بملحق هذا العقد ووفقاً لألية أنظمة قانونية أخرى إن وجدت . وتنتهي علاقة العمل بين الطرفين إذا توافرت حالة من الحالات المنصوص عليها في البند (2) من بنود ملحق هذا العقد .

According to this contract, the work relationship is a consensual contractual relationship, and neither party is required to continue the contract with the other party against its will. The party terminating the relationship bears all the legal consequences resulting from the termination in accordance with the appendix to this contract and in accordance with any other legal system if any. If one of the cases stipulated in Clause (2) of the appendix to this contract becomes applicable, the work relationship between the two parties ends

البند (السادس)
Article 6

يقر الطرف الثاني بأنه إطلع من خلال مكتب استقدام العمالة المساعدة على كافة البنود الواردة في ملحق هذا العقد (سبعة بنود) و غُلب بكافة ما تضمنه من أحكام، كما يقر بأن هذا العقد وملحقه مطابق لعرض العمل و ملحقه ، والذي سبق أن قام بتوقيعه / بصمته عليه في دولة الاستقدام إذا كان العامل مستقداً من خارج الدولة (أو داخل الدولة بالنسبة للعمال الذين يتم الاستعانة بهم من داخل الدولة).

The domestic worker recruitment office is aware of all the items in the appendix to this contract (seven clues). Additionally, he acknowledges that this contract and its appendix are identical to the job offer and its appendix, which he previously signed and fingerprinted If the worker is brought from outside the country (or if the worker is recruited from within the country.)

البند (السابع)
Article 7

يقرُّ الطرفان بأنَّ كافة بنود ملحق العقد جزء لا يتجزأ منه ، ومُكملة له تماماً ، ويلتزمان بكل ما ورد فيها .

The two parties acknowledge that all clauses of the contract appendix are integral to it, and they comply with everything contained therein.



مركز الاتصال 600590000
Call Center 600590000

Our SMART SERVICES in your hands



خدماتنا الذكية بين يديك

حمل الآن
Download Now





البند (الثامن)

Article 8

يرر هذا العقد من أربع نسخ ، بعد أن تم توقيعه من الطرفين مع توقيع / بصمة العامل المساعد ، ويحتفظ كل منهما بنسخة والنسخة الثالثة مودعة لدى الوزارة والنسخة الرابعة لدى مكاتب استقدام العمالة المساعدة

This contract was made in four copies, after it was signed by both parties with the signature/fingerprint of the domestic worker. A copy is kept by each, a third copy is deposited with the Ministry, and a fourth copy is kept at the domestic worker recruitment offices

توقيع الطرف الأول
Signature of the First Party

لطيفة هزيم سيف عوض المزروعى
LATEEFA HUZAIM SAIF AWADH ALMAZROUEI

توقيع الطرف الثاني
Signature of the Second Party

آستر ديجين هابلو
ASTER DEJENE HAILU

بصمة اليد (اصبع الإبهام) للعامل المساعد
Finger Print Of The Domestic Worker



Application Status

Company
Name:

Transaction No: DW252444809AE

Company
No: 0

Emirate:

Date of
Submit: 11/05/2024
13:56:16

Transaction
Type: Issuance of a New Work Permit - Domestic Worker (Issuance of a New
Work Permit - Domestic Worker)

Location:

Application
Status: Description : Application submitted
Date : 05/11/2024 13:56:16
Status : Accepted